Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 49

Endseiten

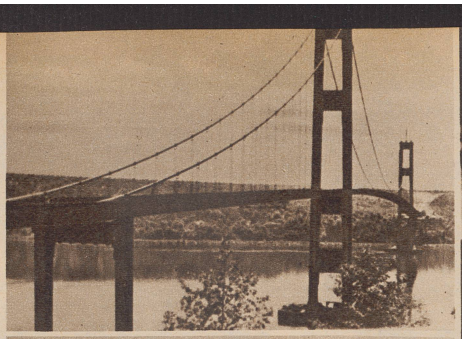
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

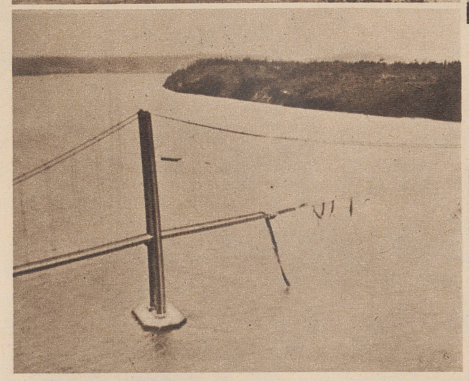
Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 14.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch





Dem Sturm nicht standgehalten

hat die erst am 1. Juli 1940 dem Verkehr übergebene Narrowbrücke über den Puget Sund bei Tacoma in USA. Am 7. November stürzte sie bei einem Orkan ein. Bilder, von oben nach unten: Die Brücke nach der Einweihung, im Augenblick des Einsturzes, nach dem Einsturz.

Un pont détruit par la tempête. Le Narrowbridge jeté sur la baie de Puget aux environs de Tacoma venait d'être ouvert à la circulation le 1er juillet 1940. Quatre mois plus tard, le 7 novembre, il fut emporté par un ouragan. On voit ici le pont lors de son inauguration, au moment de l'accident et dans l'état actuel.

Die Familie des Präsidenten

Präsident Franklin D. Roosevelt im Kreise seiner Familie am Tage, da er zum drittenmal zum Oberhaupt von USA. gewählt wurde. Von links nach rechts: Der Präsident (mit erhobener Hand); Franklin Roosevelt jun. und Frau; John Roosevelt und Frau; Sarah Roosevelt, die Mutter des Präsidenten; Frau E. Roosevelt, die Gattin des Präsidenten.

La famille du Président des Etats-Unis. De g. à dr.: le Président Roosevelt, ses fils: Frank Roosevelt jun. et John et leurs épouses; Mrs Sarah Roosevelt, mère du Président et Mrs F. D. Roosevelt, première lady des Etats-Unis, sa femme.

Ein Schneesturm brauste übers Land

Ort: der Staat Minnesota in USA. Zeit: 11. November 1940. Bemerkung zum Bild: Drei Automobilfahrer sind dabei, ihren Wagen aus dem Schnee auszugraben, nachdem zwei ihrer Mitfahrer durch Erfrieren den Tod fanden.

5 automobilistes qui circulaient le 11 novembre dans l'Etat de Minnesota (U. S. A.) furent surpris par une tourmente de neige qui ensevelit leur véhicule. Trois d'entre eux s'essayent à dégager la voiture, deux autres ont péri, gelés.

Ein Luftangriff ohne Bomben

Heuschreckenschwarm überfliegt ein italienisches Militärdepot am Tanasee in Abessinien.

Attaque aérienne d'un vol de sauterelles sur un dépôt militaire italien dans la région du lac Tana (Abyssinie).

Die ZI erscheint Freitags. ◆ Chef-Redaktor: Arnold Kübler. Schweizerische Abonnementspreise: Vierteljährlich Fr. 3.85, halbjährlich Fr. 7.25, jährlich Fr. 13.65 bei Ueberweisung auf Postscheck-Konto Zürich VIII 3790 oder Barzahlung. Einzug per Nachnahme durchschnittlich 25 Rappen mehr. Abonnementsbezug durch ein Postamt 30 Rappen mehr. Auslands-Abonnementspreise: Bei Versand als Drucksache: Vierteljährlich Fr. 4.95 bzw. Fr. 5.30, halbjährlich Fr. 9.50 bzw. Fr. 11.05, jährlich Fr. 18.35 bzw. Fr. 21.45, je nach Ländergruppe. In den Ländern des Weltpostvereins bei Bestellung am Postschalter etwas billiger. ◆ Verantwortlich für das Inseratenwesen: Werner Sinniger. ◆ Insertionspreise: Die einspaltige Millimeterzeile Fr. –.60, fürs Ausland Fr. –.75; bei Platzvorschrift Fr. –.75, fürs Ausland Fr. 1.–. Schluß der Inseraten-Annahme: 14 Tage vor Erscheinen. ◆ Der Nachdruck von Bildern und Texten ist nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags gestattet. ◆ Verlag, Druck, Expedition und Inseraten-Annahme: Conzett & Huber, Zürich, Morgartenstraße 29. ◆ Telegramme: Conzetthuber. ◆ Telephon 5 17 90. ◆ Imprimé en Suisse.

ZÜRCHER ILLUSTRIERTE

Zwei von der Londoner Bomben-Räumer-Abteilung

Londons Abwehrkampf gegen die deutschen Flugangriffe umfaßt neben den eigentlichen Fliegerabwehrtruppen eine gewaltige Organisation von Menschen: Männern, Frauen, Feuerwehr, Sanitätstruppen, Aerzten, Bauleuten, Arbeitern und so weiter. Zu diesen Hilfstruppen gehört auch jene besondere Abteilung, welcher die Aufgabe zugeteilt ist, allfällige Blindgänger oder noch nicht explodierte Bomben mit Zeitzündung wegzuschaffen und unschädlich zu machen. Diese Leute retteten vor einigen Wochen die St. Paulskathedrale, neben welcher eine Tausend-Kilo-Zeitzünder-Bombe tief in den Boden eingedrungen war, indem sie in dreitägiger Arbeit die Bombe ausgruben und unter ständiger Todesgefahr wegschafften.

Le combat que soutient l'Angleterre contre les bombardiers du Reich nécessite une formidable organisation. Innombrables sont les volontaires qui se dépensent, les troupes auxiliaires de médecins, sanitaires, pompiers, etc., qui sont mises à contribution. Parmi ces troupes auxiliaires figurent également des hommes chargés de désarmer les bombes non explosées. Les deux hommes, que l'on voit ici, sauvèrent de la destruction la Cathédrale de St-Paul, auprès de laquelle était enfoncée dans le sol une bombe à retardement d'une tonne. Trois jours durant, au péril de leur vie, ils ont travaillé pour parvenir à dégager et à désarmer cet engin meurtrier.